

ミュージック フェスティバル

「アジア・太平洋の仲間たち」

'94・3月19日(土)

倉敷市民会館大ホール

主催・倉敷市・財倉敷市文化振興財団



第8回倉敷音楽祭前夜祭

「アジア・太平洋の仲間たち」

プログラム

オープニング 合唱 風 になっ て
第一幕

第1場 韓国
合唱 心に翼をもっ て
合唱 ア プ ロ ー
舞踊 剣 の 舞
独唱 ア リ ラ ン
独唱と合唱 故 郷 の 春
舞踊 扇 の 舞

第2場 中国
合唱 心に翼をもっ て
独奏 賽 (さい) 馬
舞踊 吹 不 三 這 点 点 愁
独唱 茉 利 花
独唱と合唱 草 原 情 歌
独唱と合唱 雨 夜 花

第3場 フィリピン
舞踊と重唱 テ イ ニ ク リ ン
独唱と合唱 レ ロ ン ・ レ ロ ン ・ シ ン タ
独唱と合唱 田 植 え 歌
独 唱 ダ ヒ ル サ ヨ

第4場 遊びのオアシス
サトウ・デュワ・ティガ
バ ン タ ル
ぐにゃぐにゃへび

(休 憩)

第二幕

第1場 インドネシア
独唱と合唱 ラ サ ・ サ ヤ ン ゲ
独唱と合唱 輪 になっ て 踊 ろ う
独 唱 ブ ン ガ ワ ン ・ ソ ロ
独唱と合唱と合奏 ア ヨ ・ マ マ

第2場 ニュージーランド
舞 踊 ウ ォ ー ・ ク ラ イ
マ オ リ 舞 踊
独唱と合唱 ポ カ レ ・ カ レ ・ ア ナ

第3場 ポリネシア・ハワイ
独唱と合唱 サ モ ア 島 の 歌
合 唱 イ サ レ イ
独唱と合唱 ア ロ ハ ・ オ エ
フィナーレ 合 唱 風 になっ て

韓国

「アプロー」 韓国における現代の子どもの歌の代表的なもののひとつです。

「アリラン」 アリラン峠を越えてただ一人去っていく別離の悲しみを歌った歌です。

「故郷の春」 日本の「うさぎ追し…」の「ふるさと」と、よく似た内容の童謡です。

中国

「賽馬」 中国の広い草原で、草競馬が行われている様子です。

「吹不三信点点愁」 “西遊記”の中の一場面で三蔵法師の苦行を踊ったものです。

「茉莉花」 茉莉花(ジャスミンの花)を一枝折って、あなたにさしあげましょうという恋の歌です。

「草原情歌」 漢民族の民謡で、遠くの村に住む娘によせる恋心を歌ったものです。

「雨夜花」 花が雨に打たれて落ちてしまう様子を、悲しい運命にたとえて歌う歌です。

フィリピン

「ティニクリン」 竹を使った踊り “バンブー・ダンス” のための歌です。

「レロンレロンシンタ」 フィリピンの子どもの歌で、題名には特別な意味はありません。

「田植え歌」 田植えをする娘たちのまわりで若者が歌を歌って、田植えをほげます歌です。

「ダヒルサヨ」 ヨーロッパのセレナーデによく似たもので、あなたなしには生きられませんという愛の歌です。

遊びのオアシス

「サトゥ・デュワ・ティガ」

インドネシアの「遊び歌」です。

「バンドル」 日本の「みかんの花咲く丘」のように二人で手を打ち合わせる韓国の遊び歌です。

「ぐにゃぐにゃへび」 日本の「おとろ、こころ」とよく似たインドネシアの遊びの歌です。

インドネシア

「ラサ・サヤンゲ」 「ラサ・サヤンゲ」はインドネシア語では「私の恋人」という意味です。

「輪になって踊ろう」 インドネシア・マレーシアの子どもの歌。別名「ローソク踊り」とも言われています。

「ブンガワン・ソロ」 ジャワ島の“ソロ川”の美しさをうたった歌で古都ソロの昔の栄光を賛美したものです。

「アヨ・ママ」 音の高さの違う「アングルン」(竹の楽器)を使って演奏します。「おかあさん、叱らないで」という歌詞で、日本でも有名です。

ニュージーランド

「ポカレ・カレ・アナ」 ニュージーランドの原住民マオリの民謡で、明るく軽快な気分で歌うラブソングです。

ポリネシア・ハワイ

「サモア島の歌」 サモアの子どもたちは、砂浜で手を振り、ひざを叩きながらこの歌を陽気に歌います。

「イサレイ」 南太平洋のフィジーに古くから伝わる民謡で、優美な旋律は世界各国で愛唱されています。

「アロハ・オエ」 ハワイ王朝の最後の女王が作曲した世界的に有名な歌です。

スタッフ

企画・監修 後藤田純生
 作・構成 柴田 陽平
 協力 葉山 真理
 作曲・編曲 若松 正司

総 監 督	鈴鹿 正
指 揮	菊池 東
演 奏	倉敷管弦楽団
振 付	佐藤淑子
美 術	渡邊總一
音 楽 指 導	吉川早苗
	藤野久美
	田口悦子
演 出	山崎繁男
舞 台 監 督	プラネット・ユニオン
資 料 考 証	片山主計
ピ ア ノ	三好真美
大 道 具 ・ 照 明	スペース・アート
音 響	ビデオワーク
衣 装	洋装店レイ

賛助出演

剣の舞・扇の舞 ソウル特別市徳園藝術高校 舞踊科
 ウォー・クライ、マオリ舞踊 マオリ舞踊団

キャスト

語 り 浅倉美奈子・松本理恵子
 子 供 1, 上村ひかり 2, 小幡剣士 3, 小郷聡美
 風 1, 山野 仁 2, 木村善明 3, 人見理恵子
 男 田河輝之
 コーラスリーダー 藤井真理

ソロ

ア リ ラ ン 具 賢淑・呉 順任
 故 郷 の 春 齊藤恭子(雨夜花, アロハ・オエ)
 賽(さい)馬(胡弓) 田 川
 吹不三這点点愁 劉 巧梅
 茉 利 花 王 燕
 草 原 情 歌 吉田智子(ポカレ・カレ・アナ, アロハ・オエ)
 テイニクリン 赤沢良美・市村久美子・谷冨子・平岡留美
 レロン・レロン・シンタ 横田佳子
 田 植 之 歌 勝木純子(ポカレ・カレ・アナ)
 ラササヤンゲ 小島美智子・水田和美・勝木純子
 輪になって踊ろう 八木好恵・市村久美子
 ブンガワンソロ スルティアティ
 ア ヨ ・ マ マ 藤井真理・山下敏子
 サモア島の歌 小野悦子・赤沢良美・谷冨子

ダンス

故 郷 の 春 安井美奈子・杉岡睦子・小郷聡美・谷冨子
 草 原 情 歌 稲田明日香・小林真衣・赤沢良美・星野優子
 雨 夜 花 藤井真理・稲田明日香・小林真衣・横田幸子
 輪になって踊ろう 杉岡睦子・高野美穂・市村久美子
 ポカレカレ・アナ 高橋由華・宇薄亜希子・横田佳子・高橋由理
 佐藤典子・永広まり・目黒史子・中野幹子
 川西由美子・小土井麻子・中田有紀
 林知代・箱島希美・和田麻衣子
 高橋由華・藤井真理

〔指導スタッフプロフィール〕

PROFILE



鈴鹿正 総監督

山口大学教育学部音楽科卒。テノールとして、ヘンデル「メサイア」、ハイドン「天地創造」、宮城道雄「日蓮」、ショスタコビッチ「森の歌」などにソリストとして出演。1982年、倉敷少年少女合唱団の指揮者として創作オペラ「パースの一むパーティー」を企画初演。他に「手古奈」「赤い人魚とローソク」「キャッツ」「走れメロス」などのオペラ・ミュージカルを手がける。1989年、第13回全

国高等学校総合文化祭（岡山大会）総合開会式部会委員長として、開会式の企画制作を担当。また、第7回倉敷音楽祭前夜祭のミュージカル、「11匹のネコ」の総監督を担当し、どちらも高い評価を得た。現在、倉敷青陵高等学校教諭。中国短期大学音楽科非常勤講師。倉敷音楽協会会長他を務める。そして、本年7月、イスマ（国際音楽教育協会）の日本代表として、アメリカ合衆国フロリダ州タンパ市の世界音楽学会で公演する。



菊池東 音楽監督

昭和23年、玉島に生まれ、5歳の時よりヴァイオリンを始める。在学中、広島大学室内合奏団の指揮者としてクラブ活動を続けるかわら広島交響楽団の団員として活躍。広島大学工学部卒業後、上京し、東京都民交響楽団のサブコンサートマスター、モーツァルト室内管弦楽団のコンサートマスターetc.を経験し昭和48年帰岡。昭和49年、仲間と共に倉敷室内管弦楽団（現倉敷管弦楽団）を創設。

以来現在まで20年間にわたり同楽団の常任指揮者として、倉敷を中心に岡山・新見・高梁・総社・日生・瀬戸・真庭・坂出など各地で演奏会を開催する。昨年3月には倉敷音楽祭においてオーケストラ110名合唱320名からなるショスタコヴィッチのオラトリオ「森の歌」を指揮し好評を得る。又ヴァイオリン奏者としてリサイタルの他倉敷音楽協会、玉島蔵の中コンサートetc.の演奏会でソロ・室内楽の演奏活動も続けている。



山崎繁男 演出

1966年、岡山操山高等学校卒。1969年、渡仏、ビューコロコンビエ座マイム学校入学。その後、ルーエル・マルメゾン市コンセルヴァトワール入学。1974年、東京リサイタル「冥府の館」公演。東京マイム研究所設立。1979年帰岡。岡山県芸術祭中心公演パントマイム・ドラマ「街の灯」上演。1989年、第13回全国高等学校総合文化祭（岡山大会）総合開会式・「飛翔」の演出で好評を博す。1992

年第6回倉敷音楽祭前夜祭ミュージカル「11匹のネコ」演出。びっくり座ユニークシアター主宰。



渡邊總一 美術

1959年岡山大学教育学部美術科卒業。存学中より倉敷小劇場に美術スタッフとして参加し、倉敷・岡山を中心に活躍した。1958年より東京自由美術家協会展に参加。東京展の発足にも参加。1959年より倉敷市美術協会会員。岡山ではグループ「サロン・ド・モア」「岡山青年美術家集団」「アーティスト・ユニオン」等に参加。以後倉敷でグループ「Q」を中心に、表現活動をつづけている。1993年3

月倉敷市立東中学校美術科教諭を最後に教職を退く。表現者グループ「U・O・K研究会」の主宰。



佐藤淑子 ダンス指導

高知大学教育学部卒業。在学中より邦正美氏に師事。1983年、岡山県芸術祭中心公演、「古備の鬼」作舞を担当。1985年、神沢和夫氏の踊り手として渡米、ニューヨークなどで8回の公演を行う。1989年、第13回全国高等学校総合文化祭（岡山大会）総合開会式・「飛翔」でダンス指導を担当。1991年、岡山県芸術祭中心公演「鬼・風のなかへ」の企画・作・演出を手がける。1992年第6回倉敷

音楽祭前夜祭ミュージカル「11匹のネコ」振り付け。1993年岡山県高等学校芸術文化連盟の派遣により、岡山東商業高校ダンス部生徒とともに韓国ソウル特別市徳園芸術高校を訪問、合同公演をおこなう。岡山県立岡山東商業高等学校教諭。D.P.B. 創作舞踊研究所主宰。



片山主計 資料考証

岡山大学教育学部卒。昭和36年岡山大学主催歌劇「カルメン」で主役を演じる。中学校音楽教師を歴任、台湾の日本人学校教頭として文部省から派遣される。現在岡山市立旭竜小学校校長、岡山県国際理解教育研究会副会長。



吉川早苗
作陽音楽大学卒業。
丹代茂、山村アヌ、
早原澄子、宮沢晴子の
諸氏に師事。
全日本ピアノ指導者協
会指導者会員



藤野久美
広島大学教育学部教育学
科卒業。在学中声楽を矢
田部義弘氏に師事。芦田
音楽祭「メサイア」「パッ
ハ、カンタータ」等にソ
リストとして出演。現在、
岡山県立至道高校教諭



田口悦子
京都女子大学文学部教
育学科音楽教育学専攻
卒業。
田村忠男、矢内淑子諸
氏に師事。
倉敷音楽協会会員。
現在、連島中学校教諭。

団員より



谷 冨子 11才
倉敷市立中島小学校5年
私はミュージカルをするのが夢でした。夢がかなうって本当にすてきなことです。



安井美奈子 11才
倉敷市立第三福田小学校5年
もともと大好きだった歌が、このミュージカルをやって、もっともっと好きになりました。



赤沢良美 11才
倉敷市立草高小学校5年
練習のせいかじゃうぶんはつきできるように歌もダンスも一生けん命がんばります。



星野優子 11才
倉敷市立庄小学校5年
にがてだった歌が好きになりました。いっしょうけんめいがんばります。見て下さい。



稲田明日香 11才
倉敷市立万寿東小学校5年
たくさんの友達ができとても楽しい。がんばるのでぜひとも最後まで見てください。



小郷聡美 11才
倉敷市立草高小学校5年
世界のおどりや歌があって楽しいです。一生けんめいがんばります。楽しんでください。



山野仁 12才
倉敷市立中島小学校6年
歌や、ダンスなどなど目にはなせない物が、もりだくさんです。楽しんで見て下さいね。



小林真衣 12才
倉敷市立中島小学校6年
1つの目標に向かってがんばるみんな!!すばらしい仲間ができて本当によかったです!!



市村久美子 12才
倉敷市立大高小学校6年
私達の精一杯の演技が会場みんなの心にとどきますように……!



平岡留美 12才
倉敷市立中洲小学校6年
このミュージカルに参加でき、新しい友達もたくさんできて、すばらしい経験ができました。



中田有紀 13才
倉敷市立南中学校1年
アジア大平洋の仲間たち。楽しい仲間といっしょに一生懸命練習してきました。楽しんでネ!



杉岡睦子 13才
倉敷市立西中学校1年
みなさんに楽しんでいただけるように、がんばりたいです。



田中優子 12才
倉敷市立南中学校1年
大好きな友達と、大好きなミュージカルをすることができて、とてもうれしいです。



箱島希美 13才
倉敷市立北中学校1年
舞台ではおもいっきり自分をアピールして、楽しく演じたいです。みなさん応援して下さいね。



林知代 13才
倉敷市立北中学校1年
今まで練習してきたことの全てを出しきって、思い出に残るように、一生懸命頑張ります。



上村ひかり 13才
倉敷市立東中学校1年
歌やダンスが大好きな私。ミュージカルに出演できて幸せです。私達の努力を見て下さいネ!



岡野敦子 13才
倉敷市立多津美中学校1年
ミュージカルが大好き。舞台に立つことができ、本当にうれしいです。応援して下さい。



上月温子 13才
倉敷市立玉島西中学校1年
歌もダンスも下手だけど、大好きなこのミュージカルで自分を見つけました。応援して下さい。



木村善明 13才
倉敷市立玉島北中学校1年
ぼくたちは、アジア、太平洋の仲間たち!! みんな心をつなげてがんばります。



人見理恵子 13才
岡山市立香和中学校1年
だんだんと歌が仕上がりが感動を覚えました。私なりに精一杯頑張るので見ていてください。



高橋由理 13才
山陽女子中学校1年
ダンスが一番トクイです。全力をふりしぼってがんばりますので、最後まで見て下さいね。



小幡剣士 13才
倉敷市立玉島東中学校1年
みんながんばりますから、最後までみていて下さい。



横田幸子 14才
倉敷市立西中学校2年
舞台の上で歌ったりするのがとても好きです。みんなといっしょに精一杯がんばります!



宇薄亜希子 14才
倉敷市立新田中学校2年
私にとって歌っている時とおどっている時が一番幸せです。今日のステージ、一生懸命がんばるゾ。



小土井麻子 14才
倉敷市立北中学校2年
劇が好きで応募しました。たくさんの友達もできました。一生懸命がんばります。観て下さい。



和田麻衣子 14才
倉敷市立西中学校2年
倉敷音楽祭前夜祭には年
年出演しています。今年
も頑張っって皆様に素的な
夢をお届けします！



永広まり 14才
岡山大学教育学部附属中学校2年
一時どうなるかと思った
こともありましたが、無
事本番が迎えられそうで
良かったです。



高橋由華 14才
山陽女子中学校3年
ニイハオ!!みんながんば
っているので見て下さい!!



小島美智子 15才
倉敷市立味野中学校3年
歌うことの楽しさを知る
ことができたし、いろん
な貴重な体験ができて楽
しかったです。



横田佳子 16才
山陽女子高等学校1年
また舞台に出れてうれし
いです。この公演もがん
ばります。



高野美穂 16才
古城池高校1年
たくさんの友達ができ
たし、歌も上手になった。
精一杯頑張るので応援し
てください。



水田和美 16才
倉敷翠松高校1年
歌やダンスが好きで応募
しました。貴重な体験が
できて良かったです。楽
しんで見て下さい。



八木好恵 16才
倉敷青陵高校1年
Now is the time we
enjoy our musical!
頑張ります。



佐藤典子 17才
倉敷天城高校2年
アジアや太平洋にある優
しくてあったかい音楽を
聴いて、倅せ気分にあっ
ただけたら...



目黒史子 17才
倉敷商業高校2年
演じることが大好きです。
みなさんの心を魅きつけ
る舞台にしたいと思いま
す。



中野幹子 17才
山陽女子高等学校2年
音楽から離れて三年。久
しぶりに舞台に立てて感
激です。やっぱり音楽は
いいですね。



勝木純子 20才
岡山赤十字看護学校2年
両親に内緒でオーディシ
ョンを受けてからもう半年
以上。私達の想いを少し
皆様にもお据分け。



田河輝之 21才
会社員
見に来てくれたあなたの
為に、そして、スタッ
フの皆さんの為に、とり
あえずがんばろっと。



川西由美子 22才
会社員
歌とお芝居が好き。舞
台が大好き。だから今こ
こにいる。いつもと違う私
をみつけて下さい。



斎藤恭子 23才
教諭(幼稚園)
歌や踊りで世界に交友の
輪が広がり、友達になれ
るなんて素敵ですね。



吉田智子 24才
公務員
一生懸命になれるって素
晴らしい。今日は最高の
笑顔で頑張ります。



村上知世子 24才
川崎医療福祉大学3年
서태지와아이돌, 崔健,
BEYOND, アジアのポ
プス大好き♡ 誰か私に
林強を貸して! /



松本理恵子 25才
会社員
Sing! Dance! Act! み
んな積極的に個性的。さ
あ幕があがるよ、Have
fun!!



小野悦子 26才
会社員
舞台裏はてんやわんや。
神様どうか、どうか大成
功でありますように...



浅倉美奈子 25才
会社員
私達も知らない、びっく
りするようないかが、
いっぱいあります。一緒
に楽しんで下さいね。



山下敏子 25才
会社員
会社員でも妻でもない自
分を表現できる機会が得
られたことは、とてもラッ
キーだと思います。



藤井真理 31才
大学講師
久々の舞台で、心地良い
高揚感を味わっています。
一児の母として、平和を
願って歌います。

倉敷管弦楽団

「美しい音色と良いアンサンブルで質の高い演奏を」を合言葉に昭和49年設立の倉敷管弦楽団は、文化都市倉敷にふさわしい若さと熱気に満ちた楽団です。バロックから現代曲までの幅広い演奏活動で昭和57年には岡山県文化功労賞、昭和60年には倉敷市文化連盟賞を受賞し、将来を大きく期待されています。

フルートの世界的巨匠ジャン・ピエール・ランバル氏との共演をはじめ、第1線で活躍中の多くの音楽家達との共演や、團伊玖磨氏作曲の「管弦楽のための高梁川」の初演、創立10周年記念の400名から成る第九演奏会、オペラではモーツァルトの「魔笛」、「フィガロの結婚」、「コシ・ファン・トゥッテ」、ビゼーの「カルメン」、J.シュトラウスの「こうもり」フンパーディンクの「ヘンゼルとグレーテル」、プッチーニの「蝶々夫人」等数多くの舞台をうけて持っている。又15周年を記念して「三枝成彰with倉敷管弦楽団 スーパードリーム・ジョイントコンサート」を行ない、倉敷音楽祭では、瀬戸大橋開通を記念して小六礼次郎氏作曲の交響詩「瀬戸内讃歌」の発表、ミュージカル「11匹のネコ」総勢430名からなるショスタコーヴィッチのオラトリオ「森の歌」を大成功におさめるなど、多彩な演奏活動を続けています。

メンバー

				指揮	菊池東
Fl	坂口充倫			1st Vn	阿曾沼和代
	立川昌子				岡崎良弘
Ob	佐口康晴				稲田真理
Cl	児玉史子				鮑浦良和子
Fg	稲田裕彦			2nd Vn	三宅郁子
Hr	小山紀章				樽谷美幸子
	廳瑞恵				木村啓子
Tp	原田容範				真田奈美子
Tb	公盛裕康			Va	越宗宣子
打	影下明子				友野良一子
	文谷江里子				久磨晶由枝
ハープ	竹本知子			Cello	新光延勢吾夫
ピアノ	吉川早美				田辺幹正
	藤野久昇			Bass	黒田波由宏
EG	徳田				荒木都
EB	浅倉宏樹				
ドラムス	成田晶子				

訂 正

プログラムが下記のとおり変更になりました。

《 プ ロ グ ラ ム 》

オープニング 合 唱 風 に な っ て

第 一 幕

第 1 場 韓 国 心 に 翼 を も っ て
合 合 唱 ア 扇 に プ の ロ っ て
舞 舞 踊 ア リ ラ 一
独 独 唱 唱 踊 唱

第 2 場 中 国 心 に 翼 を も っ て
合 独 唱 合 唱 心 扇 原 を 情 っ て
独 独 唱 と 合 唱 独 唱 唱 唱 唱 花
独 独 唱 と 合 唱 独 唱 唱 唱 唱 花

第 3 場 フィリピン テ イ ニ ク リ ン
舞 踊 と 重 唱 田 イ 植 ク え ン
独 唱 と 合 唱 独 唱 唱 唱 唱 歌
独 独 唱 と 合 唱 独 唱 唱 唱 唱 ヨ

第 4 場 遊びのオアシス
サ ト ウ ・ ド ユ ワ ・ テ イ ガ
バ ン タ イ ル
ぐ に や ぐ に や へ び

休 憩

第 二 幕

第 1 場 インドネシア ラ サ ・ サ ヤ ン ゲ
独 唱 と 合 唱 ア 輪 に な っ て 踊 ろ う
独 唱 と 合 唱 ア ン ガ ワ ン ・ ソ ロ
独 唱 と 合 唱 と 合 奏 ア ヨ ・ マ マ

第 2 場 ニュージージーランド ウ オ ー ・ ク ラ イ
独 唱 と 合 唱 ポ カ レ ・ カ レ ・ ア ナ

第 3 場 ポリネシア ・ ハ ワ イ サ イ 島 の 歌
独 唱 と 合 唱 ア モ ア 島 の 歌
合 唱 と 合 唱 サ イ サ レ オ イ
独 唱 と 合 唱 ア ロ ハ ・ オ エ

第 三 幕

独 唱 と 合 唱 踊 舞 故 郷 の 春
舞 舞 踊 舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞
独 唱 と 合 唱 独 唱 踊 踊 踊 踊 踊 踊
舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞 舞
合 唱 と 合 唱 合 唱 合 唱 合 唱 合 唱 合 唱



